



Fida'i

35 langues

[Article](#) [Discussion](#)[Lire](#) [Modifier](#) [Modifier le code](#) [Voir l'historique](#) [Outils](#)**Cet article est une ébauche concernant la Palestine.**Vous pouvez partager vos connaissances en l'améliorant ([comment ?](#)) selon les recommandations des [projets correspondants](#).

Fidāiyy (« Guerrier ») est l'[hymne national](#) de l'[État de Palestine](#) proclamé en 1988 par l'[Organisation de libération de la Palestine](#) (OLP), en accord avec l'article 31 de la Charte de l'OLP.

Histoire [[modifier](#) | [modifier le code](#)]

L'hymne est adopté par l'[Organisation de libération de la Palestine](#) en 1972. Il est composé par le compositeur égyptien [Ali Ismael](#) et ses paroles sont écrites par le poète palestinien [Said Al Muzayin](#). Il a remplacé [Mawtīnī](#), l'hymne *de facto* pour plusieurs années ainsi que l'hymne national actuel de l'Irak. [Mawtīnī](#) reste toujours un hymne populaire chez les Palestiniens¹.

Le titre *Fidāiyy* est la forme singulière du mot arabe [fedayin](#), qui désigne des insurgés qui s'opposent à [Israël](#). Le mot signifie « celui qui se sacrifie pour quelque chose ou quelqu'un », et peut aussi signifier « martyr ».

Paroles [[modifier](#) | [modifier le code](#)]

[Texte en arabe^{1,2}](#)

فَدَائِيْ (ar)
Fidāiy (ar)
« Guerrier »



Drapeaux palestiniens sur la tombe de Yasser Arafat

Hymne national de	 Palestine
Paroles	Said Al Muzayin
Musique	Ali Ismael
Adopté en	1988

[modifier](#) 

[Traduction en français](#)

Arabe	Latin arabe	Transcription API d'arabe
كُورَالْ: فِدَائِيْ فِدَائِيْ فِدَائِيْ: يَا أَرْضِيْ يَا أَرْضَ الْجَدُود فِدَائِيْ فِدَائِيْ فِدَائِيْ: يَا شَعْبِيْ يَا شَعْبَ الْخُلُود	Kūrāl: ﴿ Fidāyyi Fidāyyi Fidāyyi Yā arḍī yā arḍ al-judūd Fidāyyi Fidāyyi Fidāyyi Yā sha'bī yā sha'b al-khulūd ﴾	[ku:.ra:l] [fi.dæ:.?i fi.dæ:.?i fi.dæ:.?i] [jæ: ar.di: jæ: ar.d ^ä a_.żu.du:d] [fi.dæ:.?i fi.dæ:.?i fi.dæ:.?i] [jæ: ja:bí: jæ: ja:b æl.żu.lu:d] ﴿
يَعْزِّمُ وَتَارِيْ وَنُزْكَانْ تَأْرِيْ وَأَسْوَاقِيْ دَمِيْ لَأَرْضِيْ وَذَارِيْ صَعْدَثُ الْجِبَالَا وَحُصْنُ الْمَسَالَا قَهْرُثُ الْمُحَالَا عَبْرُثُ الْخُدُود	Bi'azmī wa-nārī wa-burkāni tharī Wa-ashwāqī damī lil-arḍī wa-dārī ﴿ Sha'adtu al-jibālā wa-khuḍtu an-niḍālā Qahartu al-muḥālā 'abartu al-hudūd ﴾	[bi.żaz.mi: wa na:.ri: wa bur.kæ:.ni θa?.ri:] [wa.żæʃ.wa:.qi dæ.mi: lɪ.żor.d ^ä i: wa da:.ri:] [səa.żad.tu_.żi.bæ:.læ: wa ḥuḍ.tu_.n.ni.d ^ä a:.læ:] [qa.har.tu_.l.mu.ħæ:.læ: ғa.bar.tu_.ħu.du:d] ﴿
كُورَالْ	Kūrāl	[ku:.ra:l]
يَعْزِّمُ الرَّبِيعَ وَتَارِيْ السَّلَاح وَإِضْرَابَ شَعْبِيْ لَأَرْضِيْ الْكِفَاح (فِلَسْطِينُ دَارِيْ فِلَسْطِينْ تَأْرِيْ) فِلَسْطِينُ دَارِيْ وَدَرْبُ اِنْتَصَارِي فِلَسْطِينُ تَأْرِيْ وَأَرْضُ الصُّمُودِ	Bi'azmi ar-riyāh wa-nārī as-silāh Wa-iṣrāri sha'bī biārd al-kifāh (Filastīnu dārī Filastīnu nārī) ﴿ Filastīnu dārī wa-darbu intṣārī Filastīnu thārī wa-ardi aş-ṣumwd ﴾	[bi.żaz.mi_.r.ri.jæ:.ħi wa na:.ri_.s.si.læ:.ħi] [wa.żis.ri:.ri ja:bí bi.żard.ɪ lɪ.ki.fæ:.ħi] [(fɪ.ɪs.żi:.nu dæ:.ri: fɪ.ɪs.żi:.nu na:.ri:)] [fɪ.ɪs.żi:.nu dæ:.ri: wa dar.bu_.n.tr.s ^ä a:.ri] [fɪ.ɪs.żi:.nu θæ:.ri: wa ar.d ^ä u_.s ^ä u.mu:d] ﴿
كُورَالْ	Kūrāl	[ku:.ra:l]
يَحْمِّلُ الْقَسْمَ ثَمَّ طَلَّ الْقَلْمَ يَأْرِضِيْ وَشَعْبِيْ وَتَارِيْ الْأَلَمِ سَاحِّيْ فِدَائِيْ وَأَمْضِيْ فِدَائِيْ وَأَقْضِيْ فِدَائِيْ إِلَى أَنْ تَغُود	Bihaqqi al-qasam taḥta zilli al-'alam Biarḍī wa-sha'bī wa-nārī al-alam ﴿ Saahyā fidāyyi wa-amḍī fidāyyi Wa-aqḍī fidāyyi ilā an ta'ūd ﴾	[bɪ.ħaq.qi_.l.qa.sæm taħ.ta ḍɪl.ɪ_.ża.læm] [bɪ.żar.d ^ä i wa ja:bí: wa na:.ri_.żæ.læm] [sæ.żah.jæ: fi.dæ:.?i wa ژam.d ^ä i: fi.dæ:.?i] [wa ژaq.d ^ä i: fi.dæ:.?i ژi.læ: ژæn ta.żu:d] ﴿
كُورَالْ	Kūrāl	[ku:.ra:l]
فِدَائِيْ!	Fidāyyi!	[fi.dæ:.?i]

Exécution [modifier | modifier le code]

Cet hymne est joué au début des concerts donnés par l'[Orchestre national de Palestine](#)³.

Notes et références [modifier | modifier le code]

- ↑ ^a et ^b ([en](#)) « Palestine » ([archive](#)) (consulté le 15 mai 2021)
- ↑ Palestinian National Anthem . *Palestinian Ministry of Foreign Affairs*.
- ↑ Constance Desloire. Concerto pour un État indépendant. Jeune Afrique, 25 janvier 2011. [\[archive\]](#)



[Portail de la Palestine](#)



[Portail de la musique • section Chanson](#)

Catégories : [Arabes de Palestine](#) | [Hymne national](#) | [Hymne national en arabe](#) [+]

La dernière modification de cette page a été faite le 30 mars 2025 à 15:53.

Droit d'auteur : les textes sont disponibles sous [licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions](#) ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. Veuillez voir les [conditions d'utilisation](#) pour plus de détails, ainsi que les [crédits graphiques](#). En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez [comment citer les auteurs et mentionner la licence](#). Wikipedia® est une marque déposée de la [Wikimedia Foundation, Inc.](#), organisation de bienfaisance régie par le paragraphe 501(c)(3) du code fiscal des États-Unis.

[Politique de confidentialité](#) [À propos de Wikipédia](#) [Avertissements](#) [Contact](#) [Code de conduite](#) [Développeurs](#) [Statistiques](#) [Déclaration sur les témoins \(cookies\)](#) [Version mobile](#)



Refrain :
 ¶ Guerrier, guerrier, guerrier
 Ô ma terre, la terre de mes a...
 Guerrier, guerrier, guerrier
 Ô mon peuple, peuple d'éterne...

Avec ma détermination, mon feu et le vole...
 Avec la nostalgie dans mon sang pour ma...
 ¶ J'ai gravi les montagnes, j'a...
 J'ai conquis l'impossible, et franchi le...

Refrain

Avec la résolution des vents et le fe...
 ¶ Et la détermination de ma nation dans...
 (Palestine mon foyer, Palestine m...
 Palestine mon foyer, le chemin de m...
 Palestine ma revanche, terre de l'e...

Refrain

Par le serment à l'ombre du di...
 Par ma terre et nation, et le feu de...
 ¶ Je vivrai un guerrier, endurerai un guerrier...
 jusqu'à la restitution de mon p...

Refrain

Guerrier !